

Si può cercare a questo punto di trarre alcune conclusioni. Alla domanda che Simone faceva nel menzionato articolo (*Esistono verbi sintagmatici in italiano?*) si deve rispondere senza ombra di dubbio in modo affermativo. Va senz'altro riconosciuta come una categoria di verbi dal punto di vista lessicale e fraseologico, data la sua consistenza numerica e la relativa omogeneità nei comportamenti. Il paragone con i *phrasal verbs* inglesi non va preso come un'equiparazione, ma solo a scopo didascalico. Le differenze, infatti, sono molte: il tipo italiano corrisponde sì a un tipo germanico, ma con sfumature ovviamente romanze.

È più dubbia la risposta per lo spagnolo e ancora di più per il catalano. In queste lingue esistono certamente VS, ma il loro numero (più limitato), le loro caratteristiche (meno spiccate) e il loro comportamento (meno omogeneo) non permetterebbero di parlare di una «nuova» classe di verbi. Ciononostante le grammatiche spagnole e catalane dovrebbero prendere atto della loro esistenza.

È auspicabile che queste constatazioni possano avere conseguenze pratiche, concretizzabili in certi campi: le grammatiche, i dizionari e la didattica della lingua. Le prime dovrebbero tenerne conto e descriverne il funzionamento; i secondi dovrebbero meditare sulla possibilità di trattarli in modo differenziato;²⁸ infine la didattica non può ignorare una categoria così frequente nell'italiano attuale.

63

Bibliografia

- Antelmi, D. 2002. «Il verbo senza significato: possibilità di slittamento del contenuto lessicale su elementi di tipo nominale», *Rivista italiana di linguistica e di dialettologia*, 4, pp. 97-117.
- Arquès, R. 2002. *Diccionari italià-català*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana.
- Bosque, I. dir. 2004: *REDES: diccionario combinatorio del español contemporáneo*, Madrid, SM.
- Bosque, I. e V. Demonte ed. 1999. *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe. 3 vol.
- Carrera Díaz, M. 1984. *Curso de lengua italiana*, Barcelona, Ariel.
- Corpas, G. 1997. *Manual de fraseología española*, Madrid, Gredos.

28 Nessuno dei dizionari monolingui italiani attuali a mia conoscenza lo fa. Mi ripropongo di trattare approfonditamente le implicazioni lessicografiche dei VS (ed eventualmente di ampliarne la lista) nella comunicazione che presenterò al convegno di Linguistica e Filologia Romanza di Innsbruck nel settembre 2007.